

经互会第三十三次会议结束

会议上共签署了十四项协定

【塔斯社莫斯科六月二十六日电】题：经互会会议开幕

经济互助委员会会议第三十三次会议今天在莫斯科开幕。

率领经互会各成员国代表团的是：保共中央政治局委员、保加利亚部长会议主席托多罗夫，匈牙利社会主义工人党中央政治局委员、匈牙利部长会议主席捷尔吉，越共中央政治局委员、越南政府总理范文同，德国统一社会党中央政治局委员、德意志民主共和国部长会议主席斯多夫，古巴共产党中央政治局委员、国务委员会副主席兼部长会议副主席罗德里格斯，蒙古人民革命党中央政治局委员、蒙古部长会议主席巴特蒙赫，波兰统一工人党中央政治局委员、波兰部长会议副主席雅格列斯基，罗共中央政治执行委员会委员、罗马尼亚政府总理维尔德茨，苏共中央政治局委员、苏联部长会议主席柯西金，捷共中央主席团委员、捷克斯洛伐克政府总理什特劳加尔。

由联邦执行委员会

副主席斯塔夫雷夫率领的南斯拉夫代表团出席了会议。

【塔斯社莫斯科六月二十八日电】在政府首脑一级举行的经济互助委员会会议第三十三次会议已于六月二十八日在莫斯科闭幕。

会上签署了一系列多边协定，并提出了加速起草旨在实施专项纲要其他各项协定的任务。

通过了关于也门民主人民共和国作为观察员参加经互会工作的决议。

会议通过了关于经互会三十年的声明和公

报。

苏共中央政治局委员、苏联部长会议主席柯西金在会上致结束语。柯西金说，我们就要结束我们在经互会会议第三十三次会议上所做了的工作了。我们这次会议的标志就是制定了一些重要的总结性文件。

这些天我们共签署了十四项有关实现我们通过的纲要的一系列措施的协定。各国政府首脑刚刚签署了关于在生产原子能电站设备方面的协作协定。这是一项重要协定。它规定要在我们各国建立一个

新的重要的机器制造部门。

在会议当中还签署了关于耗能量大和耗能量小的化学产品生产专业化的大型协定。

这样我们就完全有理由说，我们的纪念性会议是在求实精神下进行的，以取得良好的实际结果而告结束。

【美联社莫斯科六月二十八日电】经互会这个苏联集团的经济联盟今天结束了它的年度会议，签订了三项长期合作协定，其中一项是原子能生产合作协定。

一位东欧人士指出，在经互会执行委员会召开的三天会议上，讨论能源问题所花的时间之多“令人惊奇”，比观察家们所预料的要多。

合众社
报 道

莫斯科出现抢购手饰风并盛传物价要上涨

法新社据苏报报道阿塞拜疆商业部长被撤职

【合众国际社莫斯科六月二十六日电】谣传诸如金银珠宝手饰之类的奢侈品的价格即将大幅度上涨，人们因此都到国营商店抢购，直到最后一分钟还在那里抢购。今天，当金银珠宝手饰七月一日开始大涨价的谣传出后，那些想争购的买主在首都的各家国营珠宝商店外面排成了长长的队伍。

那些常常说准了的莫斯科造谣公司预言，金手饰将涨价百分之三十，银手饰将涨价百分之百。

在苏联首都传播的谣言还预言，七月份，进口家具的价格也将上涨百分之三十到百分之四十，同时，苏联各家饭馆的晚餐价格将上涨百分之百。

国家控制的有关消

费品和服务行业的价格的上涨由国家价格委员会作出决定，在通常情况下，这种决定只有在变得切实可行之后才予以宣布。

【法新社莫斯科六月二十四日电】苏联阿塞拜疆共和国共产党报纸《巴库工人报》报道，由于首府巴库的居民一直吃不到土豆、水果和蔬菜，该共和国的商业部长被撤了职。

古·泽伊纳洛夫部长及其一位助手被解除了职务，他的另一位助手受到了正式严重警告，因为他们未能为当地的家庭主妇们做好供应工作。他们都是本地人。泽伊纳洛夫及其两位助手比起内务部长及其两位助手要幸运些，后三人去年被人发现是在神秘情况下死去的。

欧洲经济共同体执行主席说

越南如不阻止难民外流共同体将停止对它的粮食援助

【路透社都柏林六月二十八日电】爱尔兰外长奥肯尼迪今天说，鉴于越南难民继续逃出那个共产党国家，爱尔兰将重新考虑拟议中的给越南的双边援助计划。

奥肯尼迪是在启程前往印度尼西亚的巴厘，代表欧洲经济共同体出席东南亚国家联盟会议前夕对记者讲这番话的。

从七月一日起担任共同体部长理事会主席的奥肯尼迪还说，如果越南不采取行动阻止难

【南通社华盛顿六月二十八日电】

美国副总统蒙代尔今天在白宫接见了南共联盟主席团成员弗拉什卡利奇和南共联盟主席团代表团成员。

在半小时的会谈中，双方对南斯拉夫—美国的关系的发展表示满意。

副总统蒙代尔认为南斯拉夫和美国的各方面关系都异常良好。他强调卡特总统和铁托总统之间的良好和友好的关系说，两位总统之间的关系是再好不过的了。蒙代尔说，两位总统之间的互通信息，对两国和两国政府是富有建设性和有益的。

蒙代尔说，他的国家尊重南斯拉夫的独立和不结盟政策和它为保持世界的和平与稳定所作出的努力。他说，只是到现在才反映出美国和南斯拉夫的关系的自然状态。

在会谈中大家认为，南共联盟代表团在南斯拉夫—美国的关系和当前发展阶段进行访问具有重大意义。

弗拉什卡利奇认为这次访问标志着两国之间的良好关系。他说，我们前来访问的目的是为了更好地相互了解两国的社会政治制度和对国际问题所持的立场。

他转达了铁托总统对卡特总统和蒙代尔副总统的问候。

【南通社华盛顿六月二十六日电】以南共主席团成员弗拉什卡利奇为首的南共中央委员会联盟代表团应民主党和共和党全国委员会联合会议的邀请昨天晚上到达这里。

这个代表团在美国进行两周的访问。

这是南共联盟代表团第一次到美国访问。这个代表团的成员将会了解到有关美国政治和社会方面的实际情况。

这次访问是南斯拉夫和美国为了交流经验和促进这两个国家的良好双边合作关系所作出的广泛努力的结果。

希腊议会批准希腊加入欧洲共同体条约

【法新社雅典六月二十八日电】希腊议会今天批准了五月二十八日签署的希腊加入欧洲经济共同体条约，但是一百零四名议员在辩论开始前退场以示抗议。

这项使希腊成为欧洲经济共同体第十个成员的条约将于一九八一年一月一日起生效。

在三百名议员中，一百九十一人投票赞成

这项条约，二人反对，一百零七人弃权。退出会场的是帕潘德里欧的全希腊社会主义运动和亲莫斯科的希腊共产党的议员。

【合众国际社雅典六月二十六日电】卡拉曼利斯总理今天在议会为他的国家加入共同市场辩护说，这不仅在经济上对国家有利，而且还能加强国家的主权与独立。

【本刊讯】台湾《联合报》六月二十三日刊载美国之音的一篇广播稿，题为《欧洲两个经济集团有什么不同？》，转载如下：

欧洲共同市场和东欧经济互助委员会的成立，都是为了协调会员国的经济。但这两个经济集团，类似的地方也就到此为止；欧洲共同市场是由九个独立自主的西欧国家组成的，在他们之间，自由企业和竞争占主导地位。各会员国除了在生产权利分配以及公众财务与货币等担当既定责任之外，他们的最终目标，可以导致各会员国在政治上团结。六月十日当欧洲市场会员国第一次直接推选一个欧洲议会，来取代以前由会员国指派立法官员组成的欧洲委员会的时候，就是朝这个目标向前迈进的第一步。虽然如此，这次选举以及将来走向西欧国家统一的任何第一步的行动，譬如统一货币制度等等，都必需先取得住在欧洲市场会员国里所有人民的同意之后，才能够付诸实施。

在另外一方面，东欧经济互助委员会，不是由人民透过自由和不受限制的选举推选出来的。而是由苏联自命为唯一能替各会

员国的各国经济政策做决定的仲裁者。东欧经济互助委员会的主要目标，就是工业集中化，和生产方面的合作。实际上每一个会员国都得听从

美国之音的广播稿
台湾《联合报》转载

《欧洲两个经济集团有什么不同？》

》

指导，共同完成由苏联指定的工业和经济的目标。从另外一个角度来看，由于欧洲共同市场，准许各会员国自由选择他们所想要的政治体制，所以不能算是一个政治集团，而东欧经济互助委员会却是一个十足的共党国家的集团，丝毫不允许任何会员国脱离苏联政府所指定的路线。这一点可以从一九六七年阿尔巴尼亚因为在中苏纠纷当中，偏袒中共，而丧失了经济互助委员会会员国资格的事实，很明显的看出来。这几年来东欧经济互助委员会，又遭遇到其他一些棘手的问题，其中最重要的，就是各会员国在追寻本国的经济前途方面，究竟应该享受多少自由？罗马尼亚在东欧经济互助委员会当中争取经济自由，是最显著的一个例子。

总结协定经济方面的成就，有足够的证据显示，欧洲共同市场已经成为全世界最强有力的经济集团之一，把各会员国的生活水准提高到有史以来最高的水准。而东欧经济互助委员会则受到很深的国营极端集体制度的约束，而发生种

种困难，同时各会员国面临的货物短缺、通货膨胀、欠债和经济成长率剧烈下降等问题，更加深了东欧经济互助委员会的困难。

美副总统蒙代尔同南共联盟代表团会谈

石油输出国组织会议决定实行双重价格

每桶石油最低价格为十八美元，最高价格为二十三点五美元

【路透社日内瓦六月二十八日电】(记者：尤塞夫·阿兹门)世界主要石油输出国今天通过一项复杂的双重价格制度提高了它们的石油价格，估计原油每桶的平均价格将上涨百分之十五以上。

带头主张涨价应适可而止的沙特阿拉伯和其他石油输出国组织成员国之间达成了妥协，规定每桶最高价格为二十三点五美元。

沙特阿拉伯石油大臣艾·扎·亚马尼和其他石油输出国组织成员国的石油部长们认为，就最高价格所达成的协议是这次为期三天的日内瓦会议的最重要成果。他们说这项协议将制止导致石油市场发生混乱的石油价格蛙跳式

浮动的现象。

扎基·亚马尼在一次记者招待会上说，他的国家和两个盟国将按每桶十八美元这个基本价格来规定它们自己的价格。

他说，大部分石油靠从沙特阿拉伯、卡塔尔和阿拉伯联合酋长国进口的那些国家现在每桶石油要比目前的平均价格(每桶十七美元左右)多付三美元。

代表们说，沙特阿拉伯人和他们的盟友将把石油价格新增长的日期追溯到六月一日，而十个其他石油输出国组织成员国将从七月一日起实行新的价格制度。

实业专家们说，如果保持目前的供应格局，新价格意味着石油消费者的购油费用将

平均上涨百分之十六点五。

这将因每个购油国的卖主的不同而异。

这次石油涨价恐怕要使石油输出国组织的那些石油出口国每天几乎多赚一亿美元，并将大大帮助象英国、挪威、加拿大和墨西哥这样一些其他石油输出国的经济，这些国家的石油价格将根据石油输出国组织的价格变动而变动。

双重价格制牵涉到两种基本价格。较低的一种是每桶十八美元，但科威特石油大臣阿·哈·萨巴赫说，他的国家将用二十美元作为它自己核算的基本价格。

接近沙特阿拉伯代表团的人士早些时候说过，第二个基本价格是指伊朗的轻油价格。伊朗代表团今天宣布了轻油每桶二十一点二美元的新价格。

伊朗轻油一贯要比沙特阿拉伯的同类轻油每桶贵十一美分，沙特阿拉伯轻油现在每桶价格为十八美元。

在关于新价格制度的种种复杂情况和有时是互相矛盾的讲话声中，实业专家们说，唯一肯定的一点看来是最

低价格和最高价格——十八美元和二十三点五美元。

石油输出国组织宣布，该组织各成员国石油部长们今年十二月将在委内瑞拉首都加拉加斯再次会晤，举行定期价格会议。

但是某些部长说，如果市场情况给价格造成了新的压力，就有可能在十二月之前召开一次特别会议。

然而，扎基·亚马尼对记者们说，沙特阿拉伯将不出席这样的特别会议，因为它希望看到新价格一直实行到今年年底为止。

他把石油市场不稳定的原因归咎于西方没有充分削减能源消费量。

此次会议的公报也表示了这种观点。公报呼吁主要工业国“无论是消费还是储备，都要限制整个(石油)需求量，这样才能避免目前市场形势的不利影响。”

【法新社日内瓦六月二十八日电】尽管石油输出国组织没能同意一个统一的原油价格，但它今天在经过三个月的混乱后，为在石油定价方面恢复某种稳定迈出了第一步。

这是这里的观察家在这个十三国组织结束了历史上的一次最困难的定价会议后所表示的看法。

桑地诺解阵宣布它已控制尼加拉瓜大部分领土

美国国务院说美已开始同尼加拉瓜临时政府进行接触

【埃菲社圣约瑟六月二十七日电】桑地诺民族解放阵线在今天(星期三)发表的一份新闻公报中宣布它的空军袭击了马那瓜，并且要求平民离开梅塞德斯国际机场。

从这个飞机场的情况看，桑地诺民族解放阵线已把它看成是“第一号战区”。

游击队指出，今天凌晨三点(格林威治时间九点)，它的“卡洛斯·乌略亚”和“维克托·里瓦斯·戈麦斯”空军分队轰炸了位于马那瓜梅塞德斯机场附近的陆军的设施。

同时桑地诺阵线坚持说，它控制了尼加拉瓜大部分领土并在这些地方进行战斗。

【路透社华盛顿六月二十八日电】(记者：罗伊·古特曼)国务院今天说，美国已开始同游击队支持的尼加拉瓜临时政府进行接触，这是进一步反对索摩查总统的政权的行动。

会晤是在华盛顿和巴拿马举行的，美国再次敦促索摩查将军把政权交给尼加拉瓜参议院议长巴勃罗·伦纳。

发言人汤姆·赖斯顿说，华盛顿的拉美问题高级专家、助理国务卿瓦伊伦·瓦基上周在华盛顿会见了临时政府的无任所大使米格尔·德斯科托。

美国新任驻马那瓜大使劳伦斯·佩苏略在此之后同德斯科托进行了一小时会谈。

这位发言人说，昨天，威廉·鲍德勒特使在巴拿马会见了临时政府的成员。

鲍德勒将同他们保持接触，并将暂时留在这个地区。赖斯顿说，美国还同索摩查政府的主要支柱国民警卫队进行了间接会谈。

【合众国际社华盛顿六月二十七日电】(记者：胡安·沃尔特)美国官员们说，美国二十七日在外交方面采取了重要的步骤来加紧推翻尼加拉瓜总统索摩查的统治，并且和索摩查的政敌进行接触。

美国国务院采取了一项即使不是前所未有但也是异乎寻常的策略，通知驻尼加拉瓜的新任大使劳伦斯·佩苏略不要呈递国书，从而使他在外交上保持一名自由人士的地位。

息告诉我们，现在在牙买加内外约有五千名古巴人。

西加还谈到在古巴受训的牙买加特种部门军官。

巴巴多斯报纸《星期日太阳报》说，巴巴多斯对来访的古巴政府官员和此间左派组织领导人之间的接触感到担忧。

它援引“消息灵通人士”的话说，料想，巴巴多斯通过哈瓦那驻布里奇敦的大使表示了它的担忧。

这家报纸说，“料想，巴巴多斯向古巴抱怨说，同诸如民族解放运动和民主学生联合会这样的组织的领导人的接触实际上是践踏外交礼节。”

古巴在加勒比地区的活动引起了敌意和不安。

巴巴多斯总理汤姆·亚当斯说，不容古巴在该地区保持军事存在。

加勒比通讯社特稿《古巴对加勒比地区的渗透》

说古巴在加勒比地区的活动引起了敌意和不安

【加勒比通讯社六月五日电】特稿，题：古巴对加勒比地区的渗透

输出雪茄烟和输出革命的古巴正对加勒比地区沐浴在阳光下的岛屿越来越感兴趣。

古巴为格林纳达的人民革命政府提供了武器和发展援助。

对圣卢西亚来说，古巴的提供不那么引起争议，但是，还是肯定要提出这个老问题，抽雪茄的领导人菲德尔·卡斯特罗打算干什么？

哈瓦那还向从圣文森特的苏弗里埃尔火山周围撤走的人运去一千多箱炼乳，谨致问候。

同时，来自官方反对派牙买加工党的消息说，古巴情报人员正在这个讲英语的岛屿悄悄地加强。

此间未经证实的消息说，来访的古巴政府官员和左派组织的领导人悄悄地进行接触。

这位古巴领导人说，他没有参与推翻埃里克·盖里的政变。这次政变使意识到自己的岛屿防务脆弱的政府首脑感到大为不安。

但是，古巴很快同毕晓普领导的革命政府建立了外交关系，任命它驻圭亚那和巴巴多斯的大使伊·塞·马·蒙塔尔沃为驻这个输出香料的岛屿的代表。

它还不失时机地派一个八人代表团到格林纳达去研究加强经济的办法。这个代表团包括通讯、保健、渔业和筑路、建筑和水利设施的专家。哈瓦那说，它在这次访问之后接着将派一个包括农业和教育方

面的专家组成的代表团去。

圣卢西亚总理约翰·康普顿没有指古巴的名说，价值将近二百万美元的武器已运到格林纳达。

他还说，这个提供者没有给圣文森特运去一袋大米，以帮助解决从苏弗里埃尔火山周围逃出的大约两万名难民的吃饭问题。

古巴还表示愿意派一个医疗队到圣文森特去，在大约三十多个疏散中心工作，但是，这个表示遭到了拒绝。

在牙买加，牙买加工党领导人西加说，有那么多古巴情报军官在本岛工作，以致任命了一名作战组织官胡安·卡沃内尔。

西加说，按照我们的估计，我们自己的消

美报刊道

《巴西：沉睡的巨人开发其巨大的资源》

说巴西在一九八五年可能跃居世界铁矿石第一大出口国

【本刊讯】美国《拉丁美洲时报》月刊第二期(五月)刊登一篇发自圣保罗的报道，题为《巴西：这个沉睡的巨人开发其巨大的资源》，摘译如下：

一九七八年的工业扩展和世界市场可望好转的前景使巴西向成为世界主要铁矿石输出国迈进了一步。这不是这个拉丁美洲幅员最大人口最多的国家的领导人的某种梦想，而是建立在认真的调查研究和不容置疑的实际情况基础之上的确实可能。即使不开发最近在亚马孙发现的世界上最大的储藏量，南美洲的这个“沉睡的巨人”也在铁矿石输出国中占据世界最高地位之一。对当前市场的研究表明，到一九八二年亚马孙矿完全投产时，国际铁矿石供应量将缺大约三千万吨，巴西能够不费力地补足这一缺额。而且，巴西拥有设在国内的世界最大的采矿企业——多西河谷公司。

巴西政府已经开始搞基本建设工程，来开发一九六七年发现的在亚马孙丛林帕拉州以南沿图康廷斯河的卡拉雅斯山脉铁矿。这个矿的铁矿石储藏量为二百八十亿吨，即为巴西全部已确定的铁矿石储藏量——大约五百亿吨——的几乎三分之一。卡拉雅斯铁矿石含铁量高，根据调查，巴西可以长久持续开采五百六十五年。

巴西在一九七八年初在铁矿石输出国中居第三位，销售额将近十亿美元，到一九八五年可能跃居第一位，那时它将输出大约一亿五千万吨铁矿石，即世界总出口量的四分之一。

据认为，多西河谷公司是世界第一流的开采铁矿石的公司，该公司建立于一九四二年，在最近几年中业务逐渐发展和扩大。一九七六年的销售额超过了七亿五千万美元。据估计，现在销售额总共达十亿美元。多西河谷公司的主要生产联合企业在(米纳斯吉拉斯州的)伊塔比拉镇。巴西和世界上最大的铁矿石采区集中在那里。

如果目前的生产计划实现的话，巴西到下一个年代的中期能实现它的黄金美梦：成为世界上头号铁矿石输出国，超过几年来占据第一位的澳大利亚。

英报报道

伦敦节日芭蕾舞团访华受到欢迎

【本刊讯】英国《观察家报》六月三日刊登威迪库姆写的一篇她随伦敦节日芭蕾舞团访华的报道，摘译如下：

很难说到底是哪件事情更为新奇：是在西方艺术又在那里繁荣起来这样一个春天一样的时期去中国呢，还是随这个人数不多的伦敦节日芭蕾舞团旅行呢。

第一周是在北京度过的，北京是一个自行车城市，马路宽阔，两旁有树，到处是西伯利亚的风刮来的戈壁沙漠的尘土。自行车没有变速装置，没有车灯，除非你先对自行车撒喇叭，否则它比所有的机动车都享有优先权。

到北京度过的这一周结束时，噪音把我们弄得晕头转向了（当你正在酝酿情绪做旋转动作时，不断的喇叭声特别可怕），我们给每辆大轿车的前排位起了个外号，叫自杀席，汽车刹车之急，不使你丧命也使你变成残废——遇上自行车。

向译员提出的十个问题，有九个是以这样措词的答复结束的：“但是四人帮已被粉碎了”。从来不用“消灭”、“赶下台”或者“软禁”这类措词。

但是，他们很少用政治干扰我们小小的头脑。友谊是关键的字眼，特别是在不可避免的中国的宴会上。

《吉赛尔》是带去的唯一的大型芭蕾舞。在北京的第一个晚上是一个盛会，有整个领导集团成员出席，还有电视转播。

《吉赛尔》对北京来说当然是陌生的。玛

丽·斯季平设计的法兰西学派的舞蹈动作并不完全是中国人所料想到的。除苏联教学的五年外，中国没有什么芭蕾舞传统，而且肯定不知道甚至在古典芭蕾舞内有多种学派。

我们的第二套节目是由三个节目组成的：《朱红扇》、《青春》和《练习曲》。去年秋天来英国参观芭蕾舞艺术的中国代表团显然特别喜爱《青春》。象特脱利的舞蹈动作，象诺德海姆的半电子化的配乐，在中国是完全新奇的事物——鉴于文化革命期间毛夫人搞的假浪漫主义和民族主义的糟粕，这种情况并不令人感到意外。

在北京和上海（我们在那里度过了第二周），观众睁大了眼睛注视着舞蹈演员在地板上翻身腾起。同样，《朱红扇》里，埃尔加的怀旧配乐和罗纳德·海因德设计的模仿爱德华时代的优美风度的舞蹈动作，显然也是异国情调。

那个壮观的节目、兰德的《练习曲》，更符合他们对西方芭蕾舞的概念：从简单的把杆练习达到纯化的娴熟技巧，在访问演出中练习特别困难，但是特别在上海当代表团完全安顿下来以后，这个节目似乎博得了满场喝采。

每个芭蕾舞节目的主要演员都配够了三组。这看起来似乎太过分了，但是事实证明是必要的，因为受伤人员超过了正常定额，北京的舞台象水泥地一样硬。好几个人的脚受了伤，还有一个人患了肺炎不得不留在北京一家医院里；甚至

演出中每个单独表演者都说上几句是不可能的。据我猜测，中国人最难忘怀的是：《吉赛尔》的演出中，伊娃·伊夫多基莫娃柔中有刚，超凡脱俗的脚尖技巧；“丹麦神童”、彼德·绍富斯饰演的镇静自若而势威力盛的阿尔伯特形象；尼古拉斯·约翰逊和卡罗尔·希尔造型新颖和飘逸雅致的农夫双人舞；莉连娜·贝尔菲奥里的冷若冰霜的维利斯女王形象（维利斯女王系德国民间故事中的女精灵——本刊注）。在由三个节目组成的另一场演出中，则有《朱红扇》中演出相当引人入胜的帕特里爱·鲁亚安尼；《青春》中的伊丽莎白·泰拉巴斯特，达德利·冯·朗格堡，马诺拉·阿森西奥和杰伊·乔利。而在《练习曲》中，绍富斯和帕特里斯·巴尔的演出则更使中国人感到余味无穷，萦绕脑际。

中国人特别殷勤好客，希望我们样样东西都看。起先，我们没有认识到我们是多么有效地被组织了起来，也没有认识到外国人还必需集体行动到何等地步。

中国人在许多方面为我们喜爱，例如他们的青年舞蹈演员和音乐家很敏锐；译员态度和蔼；领导人举止得体；在街上等着我们和跟在我们后面的人群投来的好奇而友好的眼光；甚至当我们在宾馆电梯旁聊天时，服务员一本正经地想学几句英语词汇的努力。这是一次激动人心、引人入胜的访问；出国访问演出应有的一切都有了。

一个大号——乐器，不是演员——也折断了脖子。

显然，要把十四场

美国加利福尼亚州南部地面显著隆起

美地质局说不知道这是否预示要发生大地震

【合众国际社华盛顿六月二十日电】美国地质局今天说，它仍然不知道加利福尼亚州南部的广阔地区为什么向上隆起，也不知道这是否预示一次大地震。

这个隆起部分横跨出名的圣安德烈斯断裂层，面积约三万二千四百平方英里，其范围从沿海的阿格洛角至亚利桑那州的边界。

它的中心位于洛杉矶以北四十英里（六十四公里）的莫哈维沙漠。

该地质局说，这块陆地发生了上升和塌陷这样一些不可思议的情况，其中有些部分在最近几年中上升十八英寸（四十五厘米）之多。

人们指出这样的隆起也许是一次大地震预兆的可能性，这是根据这样一个事实：世界上其它部分发生类似的上升之后就发生了大地震。

罗伯特·卡斯尔博

士说：“这样的隆起是不是发生大地震的先兆，这一问题是无法加以回答的。”卡斯尔博是美国地质局的一名地质学家，他率领的一个地质队在一九七六年发现了这块地壳隆起的现象。

【路透社罗得岛普罗维登斯六月八日电】美国天文学家已经发现火星上有两片巨大绿洲的迹象，要不然的话，火星是十分干燥的。

他们说，从地球上的望远镜取得的和环绕火星运行的二个“海盗”号航天器上的探水装置送回的数据显示，水正从这颗行星赤道附近的两处蒸发着。

其中的一位科学家

“当然，这块隆起的范围广大，在这个范围内上升变化的幅度，它位于一直在聚集相当大的能量的圣安德烈斯断裂层的部分地区，这都是使人担心的问题。”

卡斯尔说，如果上

【路透社报道】美天文学家发现火星上有两片巨大绿洲的迹象

休格宁博士说，这两个地方的环境“比地球上已发现微生物体生长的有些极端环境还要适宜一些”。

他说，如果有生命存在的话，很可能在地下，免受没有被这行星的稀薄大气遮住的致命的太阳辐射。

这两处地方，称为SOLIS LACUS和NORCHIS—HELLE PONTUS，

述的能量在一次地震中释放出来，那么这次地震就可能象一八五七年洛杉矶北部发生的一次地震那样大，那次地震的震级估计在里氏震级表上为八级，被定为可以造成巨大损害的“大”地震。

卡斯尔说：“要强调这样隆起的捉摸不定的因素的话，那么它甚至可能下沉而不会随之发生地震。”

直径分别为四百英里和七百二十英里。

休格宁博士（物理学和天文学副教授）是和他的在马萨诸塞大学的三位同事S·M·克利福德、C·A·沙利文和K·J·米勒一道作此发现的。

他们是在普罗维登斯的布朗大学举行的第十次行星地质研究年会上宣布了他们的发现。

港 报 报 道

《女童头部肿胀医生改装脑壳》

【本刊讯】香港《明报》六月二十七日以《女童头部肿胀 医生改装脑壳》为题报道

美国的一群外科医生们，在一项罕见的手术中，将一个头部严重肿胀的六岁女孩的脑壳拆下，改成正常的大小。这名女童名叫罗莉·蒙哥马利，原籍加拿大。手术之后，情况仍然被列为危急。不过，医生们说，她的反应良好。整形外科医生哈柏尔说：“我们把头盖骨拆下，然后改小装回去。”哈柏尔是南佛罗里达大学医疗小组的两位指导医师之一。手术共进行了十四小时。罗莉患有脑水肿，即俗称脑积水。正常的婴儿颅内会产生流体，然后由微细管道排除，但罗莉的脑内却没有这些管道。结果，她的头肿到周围九十三公分，重得她无法负担，只好整天躺在床上。和哈柏尔同做此项手术的神经外科专家曼尼卡科说，她要两个星期才能脱险。不过她的情况已有起色。

西德使用电子计算机自行预定饭店房间系统

【路透社法兰克福五月五日电】一个电子计算机化的自行预定饭店房间系统在法兰克福开始使用。据信这是世界上第一个这样的系统。

尔昨天在这里的主要火车站为这个系统举行了落成仪式，与此同时，法兰克福飞机场一个类似的系统也开始投入使用。

财政部长马特赫费

七十五家饭店同该

系统联系在一起。顾客在显示牌上选择一个房间后，往机器里投进十马克（约五美元）的纸币，领取收据，房间就定了。

这十马克是应偿还的押金。

英国一家公司制成数钞票自动装置

【本刊讯】苏联《社会主义工业报》三月二十二日刊登一篇题为《自动装置分发货币》的文章，全文译载如下：

在英国，一家公司的总推销员里特·布克把人们领到一个陈列品前，问道：您们要不要看看装置工作的情形？

他把一叠表演用的钞票放入“2100”系统的装置中，然后按了一下按钮，这叠钞票开始象闪电一般地迅速“变瘦”，六秒钟后停机，显示板上出现“100”的数字——这一叠钞票数的结果是一百张。

布克解释说，这台机器是数钱用的，可以使人摆脱数钞票这种枯燥无味的工作。多少钞票它都能数。而且不会有差错。

我们问道，如果是破旧的钞票呢？他回答说，对这台机器来说是一样的。我们又问，如果一叠钞票票面价值不相同怎样呢？比如有两张的票面价值是三角，三张是五角，其余都是十块。

布克说，数这样的钞票有另外的机器，“1320”样机就可以做这项工作，它是“1300”发展的第一阶段。这种机器备有供两名出纳员使用的两个操纵台，出纳员将自己的鉴定卡片放入专门的接收装置后，机器才开动。机器可以支付现金，而且同时编造报表。利用“1320”样机可以全自动支付，如发工资。每一个工作人员都有带个人号码的卡片，将它送入接收装置，机器立刻付出应付给他的钞票。

“1320”备有四个单独的可以互换的钞票盒。机器工作时每一个盒里的钞票数量自动控制。如果钞票的数量达到事先规定的最低数量，那么分配机件便停止工作，在换盒以前不开动。一台这样的机器可以代替八至十名出纳员。

英报报道

伦敦节日芭蕾舞团访华受到欢迎

【本刊讯】英国《观察家报》六月三日刊登威迪库姆写的一篇她随伦敦节日芭蕾舞团访华的报道，摘译如下：

很难说到底是哪件事情更为新奇：是在西方艺术又在那里繁荣起来这样一个春天一样的时期去中国呢，还是随这个人数不多的伦敦节日芭蕾舞团旅行呢。

第一周是在北京度过的，北京是一个自行车城市，马路宽阔，两旁有树，到处是西伯利亚的风刮来的戈壁沙漠的尘土。自行车没有变速装置，没有车灯，除非你先对自行车撒喇叭，否则它比所有的机动车都享有优先权。

到北京度过的这一周结束时，噪音把我们弄得晕头转向了（当你正在酝酿情绪做旋转动作时，不断的喇叭声特别可怕），我们给每辆大轿车的前排位起了个外号，叫自杀席，汽车刹车之急，不使你丧命也使你变成残废——遇上自行车。

向译员提出的十个问题，有九个是以这样措词的答复结束的：“但是四人帮已被粉碎了”。从来不用“消灭”、“赶下台”或者“软禁”这类措词。

但是，他们很少用政治干扰我们小小的头脑。友谊是关键字眼，特别是在不可避免的中国的宴会上。

《吉赛尔》是带去的唯一的大型芭蕾舞。在北京的第一个晚上是一个盛会，有整个领导集团成员出席，还有电视转播。

《吉赛尔》对北京来说当然是陌生的。玛

丽·斯季平设计的法兰西学派的舞蹈动作并不完全是中国人所料想到的。除苏联教学的五年外，中国没有什么芭蕾舞传统，而且肯定不知道甚至在古典芭蕾舞内有多种学派。

我们的第二套节目是由三个节目组成的：《朱红扇》、《青春》和《练习曲》。去年秋天来英国参观芭蕾舞艺术的中国代表团显然特别喜爱《青春》。象特脱利的舞蹈动作，象诺德海姆的半电子化的配乐，在中国是完全新奇的事物——鉴于文化革命期间毛夫人搞的假浪漫主义和民族主义的糟粕，这种情况并不令人感到意外。

在北京和上海（我们在那里度过了第二周），观众睁大了眼睛注视着舞蹈演员在地板上翻身腾起。同样，《朱红扇》里，埃尔加的怀旧配乐和罗纳德·海因德设计的模仿爱德华时代的优美风度的舞蹈动作，显然也是异国情调。

那个壮观的节目、兰德的《练习曲》，更符合他们对西方芭蕾舞的概念：从简单的把杆练习达到纯化的娴熟技巧，在访问演出中练习特别困难，但是特别在上海当代表团完全安顿下来以后，这个节目似乎博得了满场喝采。

每个芭蕾舞节目的主要演员都配够了三组。这看起来似乎太过分了，但是事实证明是必要的，因为受伤人员超过了正常定额，北京的舞台象水泥地一样硬。好几个人的脚受了伤，还有一个人患了肺炎不得不留在北京一家医院里；甚至

演出中每个单独表演者都说上几句是不可能的。据我猜测，中国人最难忘怀的是：《吉赛尔》的演出中，伊娃·伊夫多基莫娃柔中有刚，超凡脱俗的脚尖技巧；“丹麦神童”、彼德·绍富斯饰演的镇静自若而势威力盛的阿尔伯特形象；尼古拉斯·约翰逊和卡罗尔·希尔造型新颖和飘逸雅致的农夫双人舞；莉连娜·贝尔菲奥里的冷若冰霜的维利斯女王形象（维利斯女王系德国民间故事中的女精灵——本刊注）。在由三个节目组成的另一场演出中，则有《朱红扇》中演出相当引人入胜的帕特里爱·鲁亚安尼；《青春》中的伊丽莎白·泰拉巴斯特，达德利·冯·朗格堡，马诺拉·阿森西奥和杰伊·乔利。而在《练习曲》中，绍富斯和帕特里斯·巴尔的演出则更使中国人感到余味无穷，萦绕脑际。

中国人特别殷勤好客，希望我们样样东西都看。起先，我们没有认识到我们是多么有效地被组织了起来，也没有认识到外国人还必需集体行动到何等地步。

中国人在许多方面为我们喜爱，例如他们的青年舞蹈演员和音乐家很敏锐；译员态度和蔼；领导人举止得体；在街上等着我们和跟在我们后面的人群投来的好奇而友好的眼光；甚至当我们在宾馆电梯旁聊天时，服务员一本正经地想学几句英语词汇的努力。这是一次激动人心、引人入胜的访问；出国访问演出应有的一切都有了。

一个大号——乐器，不是演员——也折断了脖子。

显然，要把十四场

美国加利福尼亚州南部地面显著隆起

美地质局说不知道这是否预示要发生大地震

【合众国际社华盛顿六月二十日电】美国地质局今天说，它仍然不知道加利福尼亚州南部的广阔地区为什么向上隆起，也不知道这是否预示一次大地震。

这个隆起部分横跨出名的圣安德烈斯断裂层，面积约三万二千四百平方英里，其范围从沿海的阿格洛角至亚利桑那州的边界。

它的中心位于洛杉矶以北四十英里（六十四公里）的莫哈维沙漠。

该地质局说，这块陆地发生了上升和塌陷这样一些不可思议的情况，其中有些部分在最近几年中上升十八英寸（四十五厘米）之多。

人们指出这样的隆起也许是一次大地震预兆的可能性，这是根据这样一个事实：世界上其它部分发生类似的上升之后就发生了大地震。

罗伯特·卡斯尔博

士说：“这样的隆起是不是发生大地震的先兆，这一问题是无法加以回答的。”卡斯尔博是美国地质局的一名地质学家，他率领的一个地质队在一九七六年发现了这块地壳隆起的现象。

【路透社罗得岛普罗维登斯六月八日电】美国天文学家已经发现火星上有两片巨大绿洲的迹象，要不然的话，火星是十分干燥的。

他们说，从地球上的望远镜取得的和环绕火星运行的二个“海盗”号航天器上的探水装置送回的数据显示，水正从这颗行星赤道附近的两处蒸发着。

其中的一位科学家

“当然，这块隆起的范围广大，在这个范围内上升变化的幅度，它位于一直在聚集相当大的能量的圣安德烈斯断裂层的部分地区，这都是使人担心的问题。”

卡斯尔说，如果上

【路透社报道】美天文学家发现火星上有两片巨大绿洲的迹象

休格宁博士说，这两个地方的环境“比地球上已发现微生物体生长的有些极端环境还要适宜一些”。

他说，如果有生命存在的话，很可能在地下，免受没有被这行星的稀薄大气遮住的致命的太阳辐射。

这两处地方，称为SOLIS LACUS和NORCHIS—HELLE PONTUS，

述的能量在一次地震中释放出来，那么这次地震就可能象一八五七年洛杉矶北部发生的一次地震那样大，那次地震的震级估计在里氏震级表上为八级，被定为可以造成巨大损害的“大”地震。

卡斯尔说：“要强调这样隆起的捉摸不定的因素的话，那么它甚至可能下沉而不会随之发生地震。”

直径分别为四百英里和七百二十英里。

休格宁博士（物理学和天文学副教授）是和他的在马萨诸塞大学的三位同事S·M·克利福德、C·A·沙利文和K·J·米勒一道作此发现的。

他们是在普罗维登斯的布朗大学举行的第十次行星地质研究年会上宣布了他们的发现。

港报报道

《女童头部肿胀医生改装脑壳》

【本刊讯】香港《明报》六月二十七日以《女童头部肿胀 医生改装脑壳》为题报道

美国的一群外科医生们，在一项罕见的手术中，将一个头部严重肿胀的六岁女孩的脑壳拆下，改成正常的大小。这名女童名叫罗莉·蒙哥马利，原籍加拿大。手术之后，情况仍然被列为危急。不过，医生们说，她的反应良好。整形外科医生哈柏尔说：“我们把头盖骨拆下，然后改小装回去。”哈柏尔是南佛罗里达大学医疗小组的两位指导医师之一。手术共进行了十四小时。罗莉患有脑水肿，即俗称脑积水。正常的婴儿颅内会产生流体，然后由微细管道排除，但罗莉的脑内却没有这些管道。结果，她的头肿到周围九十三公分，重得她无法负担，只好整天躺在床上。和哈柏尔同做此项手术的神经外科专家曼尼卡科说，她要两个星期才能脱险。不过她的情况已有起色。

西德使用电子计算机自行预定饭店房间系统

【路透社法兰克福五月五日电】一个电子计算机化的自行预定饭店房间系统在法兰克福开始使用。据信这是世界上第一个这样的系统。

尔昨天在这里的主要火车站为这个系统举行了落成仪式，与此同时，法兰克福飞机场一个类似的系统也开始投入使用。七十五家饭店同该

财政部长马特赫费

系统联系在一起。顾客在显示牌上选择一个房间后，往机器里投进十马克（约五美元）的纸币，领取收据，房间就定了。这十马克是应偿还的押金。

英国一家公司制成数钞票自动装置

【本刊讯】苏联《社会主义工业报》三月二十二日刊登一篇题为《自动装置分发货币》的文章，全文译载如下：

在英国，一家公司的总推销员里特·布克把人们领到一个陈列品前，问道：您们要不要看看装置工作的情形？他把一叠表演用的钞票放入“2100”系统的装置中，然后按了一下按钮，这叠钞票开始象闪电一般地迅速“变瘦”，六秒钟后停机，显示板上出现“100”的数字——这一叠钞票数的结果是一百张。

布克解释说，这台机器是数钱用的，可以使人摆脱数钞票这种枯燥无味的工作。多少钞票它都能数。而且不会有差错。

我们问道，如果是破旧的钞票呢？他回答说，对这台机器来说是一样的。我们又问，如果一叠钞票票面价值不相同怎样呢？比如有两张的票面价值是三块，三张是五块，其余都是十块。

布克说，数这样的钞票有另外的机器，“1320”样机就可以做这项工作，它是“1300”发展的第一阶段。这种机器备有供两名出纳员使用的两个操纵台、出纳员将自己的鉴定卡片放入专门的接收装置后，机器才开动。机器可以支付现金，而且同时编造报表。利用“1320”样机可以全自动支付，如发工资。每一个工作人员都有带个人号码的卡片，将它送入接收装置，机器立刻付出应付给他的钞票。

“1320”备有四个单独的可以互换的钞票盒。机器工作时每一个盒里的钞票数量自动控制。如果钞票的数量达到事先规定的最低数量，那么分配机件便停止工作，在换盒以前不开动。一台这样的机器可以代替八至十名出纳员。